2005-2006

Annual Report

New Brunswick
Police Commission

Rapport annuel

Commission de
police du
Nouveau-Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2005-2006 Annual Report

Published by:
The New Brunswick Police Commission
Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

January 2007

Cover:
Communications New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-987-7

ISSN 0822-1774

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2005-2006

Publié par:
La Commission de police du Nouveau-Brunswick
Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 1E5

Janvier 2007

Page couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Impression et reliure:
Service d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-987-7

ISSN 0822-1774

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2005-2006

Annual Report

New Brunswick
Police Commission

Rapport annuel

Commission de
police du
Nouveau-Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Twenty-fifth

Annual Report

of the

New Brunswick

Police Commission

2005-2006

Vingt-cinquième

Rapport annuel

de la

Commission de police

du Nouveau-Brunswick

2005-2006

December 20, 2006

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the twenty-fifth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the fiscal year April 1st, 2005 to March 31, 2006.

Respectfully submitted,

Hon. John W. Foran
Minister of Public Safety and Solicitor General

Le 20 décembre 2006

L'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Plaise à Votre Honneur,

Je suis heureux de vous soumettre le vingt-cinquième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour l'exercice commençant le 1er avril 2005 et se terminant le 31 mars 2006.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Sécurité publique et solliciteur général,

L'hon. John W. Foran

October 3, 2006

The Honourable John W. Foran
Minister of Public Safety and
Solicitor General
364 Argyle Street, 2nd floor
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Mr. Minister:

In accordance with the provisions of subsection 24(1) of the *Police Act*, it is my duty and privilege to submit to you the twenty-fifth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the period April 1st, 2005 to March 31, 2006.

Yours respectfully,

Grant S. Garneau
Chairman

Le 3 octobre 2006

L'honorable John W. Foran
Ministère de la Sécurité publique et solliciteur général
364, Argyle, 2e étage
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions du paragraphe 24(1) de la *Loi sur la police*, j'ai le devoir et l'honneur de vous présenter le vingt-cinquième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour la période allant du 1er avril 2005 au 31 mars 2006.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le président,

Grant S. Garneau

Table of Contents

Introduction	8
The role of the Police Commission	8
Commission Membership	8
Commission Staff	9
Accommodations	9
Activities of the Commission	10
Commission Organization	13
Financial Statement	14
Citizens' complaints	16

Table des matières

Introduction	8
Le rôle de la Commission de police	8
Membres de la Commission	8
Personnel de la Commission	9
Locaux	9
Activités de la Commission	10
Structure de la Commission	13
États financiers	15
Plaintes déposées par les citoyens	17

Introduction

The role of the Police Commission

The New Brunswick Police Commission was established by the Legislative Assembly in 1977 when it enacted the *Police Act*, S.N.B. 1977, c. P-9.2. That Act, as amended, provides that the Commission's mandate includes:

1) The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

2) The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

3) The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

The New Brunswick Police Commission is designated as the public authority for the Province of New Brunswick under subsection 25.1(3.2) of the *Criminal Code of Canada*.

Commission membership

Members of the Commission as of March 31, 2006 were:

Grant S. Garneau
Fredericton, NB
Chairman (term expires October 9, 2006)

Marilyne Ferguson-Mallet
Haut-Shippagan, NB
Vice-Chair (term expires October 9, 2006)

Elmer A. Allain
Moncton, NB
Commissioner (term expires June 7, 2007)

Patrick L. Murchison
Four Falls, NB
Commissioner (term expires September 1, 2008)

Robert E. Prime
Riverview, NB
Commissioner (term expires September 1, 2008)

Introduction

Le rôle de la Commission de police

La Commission de police du Nouveau-Brunswick a été créée en 1977 par l'Assemblée législative au moment de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la police*, L.N.-B. 1977, c. P-9.2. Cette loi, telle que modifiée, prévoit que le mandat de la Commission comprend les éléments suivants:

1) Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

2) De son propre chef ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

3) Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est désignée comme l'autorité publique de la province du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 25.1(3.2) du *Code criminel du Canada*.

Membres de la Commission

La Commission se compose, au 31 mars 2006, des membres suivants :

Grant S. Garneau
Fredericton (N.-B.)
Président (le mandat prend fin le 9 octobre 2006)

Marilyne Ferguson-Mallet
Haut-Shippagan (N.-B.)
Vice-présidente (le mandat prend fin le 9 octobre 2006)

Elmer A. Allain
Moncton (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 7 juin 2007)

Patrick L. Murchison
Four Falls (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 1er septembre 2008)

Robert E. Prime
Riverview (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 1er septembre 2008)

Introduction (continued)

Commission Staff

Clément Bolduc, Executive Director
Pauline Philibert, Executive Secretary

Accommodations

The New Brunswick Police Commission is located at the following address:

Mailing address:

Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

Telephone: (506) 453-2069
Facsimile: (506) 457-3542

Introduction (suite)

Personnel de la Commission

Clément Bolduc, directeur général
Pauline Philibert, secrétaire de direction

Locaux

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est située à l'adresse qui suit :

Adresse postale:

Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (N.-B.)
E3B 1E5

Téléphone: (506) 453-2069
Télécopieur: (506) 457-3542

Activities of the Commission

The New Brunswick Police Commission is the independent oversight agency for municipal and regional policing services in the Province.

Commission meetings and visit of police forces

The Commission held six meetings during the fiscal year:

April 27, 2005 - Fredericton
May 19, 2005 – Fredericton
June 22, 2005 - Fredericton
July 25, 2005 – Fredericton
October 28, 2005—Fredericton
November 25, 2005 – Saint John

Visit of police forces:
Members of the Commission met with representatives of the following police forces and visited their facilities:

November 25, 2005 – Saint John
February 16, 2006 – Grand Falls
February 16, 2006 – Edmundston

Citizens' Complaints

During the year 73 files were opened which resulted in 84 complaints being investigated. See table on page 16.

Major Investigations

The Commission conducted a lengthy investigation that resulted in two members of a police force being charged under the *New Brunswick Police Act*. The first officer was convicted in Provincial Court of assault and threat against a civilian. The same officer was charged under the *Police Act* for having been convicted in Court. The second officer who was the supervisor at the scene of the crime, was also charged under the *Police Act* for neglect of duty. These two cases are still pending as a ruling has not been rendered by the adjudicator.

A second investigation involved a member of another police force who was convicted in Provincial Court of assaulting a civilian. The Commission monitored this matter very closely. It resulted in the member in question resigning his position with the police force. As a result of the resignation, this matter became moot and the Commission could not proceed with an investigation under the *Police Act*.

Activités de la Commission

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est l'organisme de surveillance autonome des services de police municipaux et régionaux de la province.

Réunions de la Commission et visite des services de police

La Commission a tenu six réunions au cours de l'exercice, soit :

Le 27 avril 2005, à Fredericton
Le 19 mai 2005, à Fredericton
Le 22 juin 2005, à Fredericton
Le 25 juillet 2005, à Fredericton
Le 28 octobre 2005, à Fredericton
Le 25 novembre 2005, à Saint-Jean

Visite des services de police :
Les membres de la Commission ont rencontré les représentants et ont visité les installations des services de police suivants :

Le 25 novembre 2005 – Saint-Jean
Le 16 février 2006 – Grand-Sault
Le 16 février 2006 – Edmundston

Plaintes déposées par les citoyens

Au cours de l'année, la Commission a ouvert 73 dossiers donnant lieu à 84 plaintes sur lesquelles elle a enquêté (voir tableau à la page 17).

Principales enquêtes

La Commission a mené une longue enquête qui a donné lieu au dépôt d'accusations en vertu de la *Loi sur la police* du Nouveau-Brunswick contre deux agents d'un service de police. Le premier agent a été déclaré coupable en Cour provinciale de voies de faits et de menaces à l'égard d'un citoyen. Le même agent a ensuite été accusé d'une infraction à la *Loi sur la police* pour avoir été déclaré coupable d'une infraction en Cour provinciale. Le deuxième agent, qui était le surveillant sur les lieux du crime, a également été accusé en vertu de la *Loi sur la police* de manquement au devoir. Ces deux dossiers sont toujours en cours d'instance, la décision n'ayant pas encore été rendue en arbitrage.

L'autre enquête principale portait sur un agent d'un autre service de police qui a été déclaré coupable en Cour provinciale de voies de fait contre un citoyen. La Commission a surveillé cette situation de près. L'agent en question a démissionné de son poste au sein du service de police. Par conséquent, le dossier n'avait plus de raison d'être pour la Commission, qui ne pouvait pas mener d'enquête en vertu de la *Loi sur la police*.

CACOLE Conference

Commissioner Elmer Allain and Executive Director Clément Bolduc attended the Annual Conference of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE). The conference was held in Montréal, Québec, in October 2005.

Official Languages Compliance

The New Brunswick Police Commission recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in their official language of choice.

It should be noted that the Commission's Executive Director, Mr. Clément Bolduc, and its Executive Secretary, Ms. Pauline Philibert, are both fluently bilingual. This permits the Commission to provide its services in both official languages. Moreover, it is the policy of the Commission to respond to all communications received in the language of that communication.

The Commission has been advised that no complaints against it have been filed with the Office of the Official Languages during the current fiscal year.

Conférence CACOLE

Le commissaire Elmer Allain ainsi que le directeur général Clément Bolduc ont pris part à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE), qui a eu lieu à Montréal (Québec) en octobre 2005.

Conformité en matière des langues officielles

La Commission de police du Nouveau-Brunswick reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement à la population des services de qualité dans la langue officielle choisie par celle-ci.

Il importe de noter que le directeur général de la Commission, M. Clément Bolduc, et sa secrétaire de direction, M^me^ Pauline Philibert, parlent les deux langues officielles couramment. Cette situation permet à la Commission d'offrir ses services dans les deux langues. De plus, la Commission a pour politique de répondre à toutes les communications reçues dans la langue de la communication en question.

La Commission a été informée qu'aucune plainte n'avait été déposée contre elle auprès du Bureau des langues officielles au cours du présent exercice.

Commission Organization

The New Brunswick Police Commission, as of March 31, 2006, is structured as set out in the following organizational chart:

Structure de la Commission

L'organigramme de la Commission de police du Nouveau-Brunswick se présente comme suit au 31 mars 2006:

Organizational Chart / Organigramme

Financial Statement

	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Personnel services (Salaries and benefits)	$121,346	$128,865	$133,773
Other services (Office expenses, advertising, travel, and professional services)	21,493	24,503	23,137
Materials and office supplies	2,105	4,233	2,876
Property and equipment	1,266	390	6,214
Total	**$146,210**	**$157,991**	**$166,000**

États financiers

	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Service du personnel (Traitements et avantages sociaux)	121 346 $	128 865 $	133 773 $
Autres services (Frais de bureau, de publicité, de déplacement et de service professionnels)	21 493 $	24 503 $	23 137 $
Matériaux et fournitures de bureau	2 105 $	4 233 $	2 876 $
Biens et matériel	1 266 $	390 $	6 214 $
Total	**146 210 $**	**157 991 $**	**166 000 $**

Citizens' Complaints

The following tables give details of the complaints received from 2003-2004 to 2005-2006 and their disposition.

Type of classification	**2003-2004**	**2004-2005**	**2005-2006**
Abuse of authority	30	32	16
Improper conduct	43	40	43
Neglect of duty	29	29	23
Not categorized	0	0	2
Other	0	2	0
Total	**102**	**103**	**84**

Complaints disposed of as follows	**2003-2004**	**2004-2005**	**2005-2006**
Founded	24	14	28
Unfounded	59	55	41
Unsubstantiated	0	1	2
Pending (still under investigation)	6	13	10
Not within the Commission's jurisdiction	0	3	0
Withdrawn / Discontinued / Closed	13	17	3
Total	**102**	**103**	**84**

Plaintes déposées par les citoyens

Les détails des plaintes reçues de 2003-2004 à 2005-2006 ainsi que la suite donnée à celles-ci figurent dans les tableaux ci-dessous.

Catégorie	**2003-2004**	**2004-2005**	**2005-2006**
Abus de pouvoir	30	32	16
Inconduite	43	40	43
Manquement au devoir	29	29	23
Pas catégorisées	0	0	2
Autre	0	2	0
Total	**102**	**103**	**84**

Suite donnée aux plaintes	**2003-2004**	**2004-2005**	**2005-2006**
Fondées	24	14	28
Non fondées	59	55	41
Absence de preuve suffisante	0	1	2
En cours d'enquête	6	13	10
Ne relève pas de la compétence de la Commission	0	3	0
Retirées / Abandonnées / Fermées	13	17	3
Total	**102**	**103**	**84**